

### *Làm sao chúng ta có thể yêu thương cách trung thành?*

Chúng ta cố gắng làm những điều đúng dù chúng ta không thích.

Chẳng hạn:

- Đi nhà thờ ngay cả khi ta cảm thấy mệt
- Vâng lời cha mẹ ngay cả khi các ngài muốn ta làm những việc khó.
- Ăn những thức ăn lành mạnh ngay cả khi chúng ta muốn những thức ăn khác.

### *Làm sao chúng ta học yêu thương cách trung thành?*

Tập có thói quen làm những điều tốt. Những thói quen này là những nhân đức. Chẳng hạn, thói quen đọc kinh sáng tối.

### *Những ai yêu thương không đúng cách?*

Nếu một người nói yêu chúng ta nhưng động chạm đến thân xác chúng ta cách không thích đáng, hoặc làm hại chúng ta cách nào đó, người đó không có tình yêu trong sạch, và chúng ta phải cho cha mẹ biết để các ngài dẫn dắt và bảo vệ chúng ta.

### *How do we love faithfully?*

We keep doing the right thing even when we do not feel like it. Some examples are:

- We go to church even when we feel tired.
- We obey our parents even when they ask us to do difficult things.
- We eat healthy food even when we prefer some other food.

### *How do we learn to love faithfully?*

We develop habits of doing good things. Such good habits are called virtues. Examples are the habits of praying morning and evening prayers.

### *Who does not love correctly?*

If an adult claims to love us but touches us in the wrong place or hurts us in some way, then that person may not have chaste love, and we should tell our parents or teachers about it so they can guide us and protect us. Any touching that makes a child uncomfortable is wrong.



### **CHÚA GIÊSU VỚI CHÚNG TA**

*Jesus With Us*

### *Sự gì Thiên Chúa nối kết, loài người không được phân ly.*

What God has joined together, no human being must separate

Người Pharisiêu nghĩ rằng trong một số trường hợp vợ chồng có thể ly dị, nhưng Chúa Giêsu dạy họ là ngay từ ban đầu Thiên Chúa muốn chúng ta trung thành khi Ngài dựng nên chúng ta.

“Các ông không đọc thấy điều này sao: “Thuở ban đầu, Đấng Tạo Hoá đã làm ra con người có nam có nữ”, và Người đã phán: “Vì thế, người ta sẽ lìa cha mẹ mà gắn bó với vợ mình, và cả hai sẽ thành một xương một thịt.” Như vậy, họ không còn là hai, nhưng chỉ là một xương một thịt. Vậy, sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly” (Mt 19:4-6).

The Pharisees think that husbands and wife can divorce in some situations, but Jesus teaches them that God wants us to be faithful from the beginning when when God created us, “Have you not read that from the beginning the Creator ‘made them male and female’ and said, ‘For this reason a man shall leave his father and mother and be joined to his wife, and the two shall become one flesh.’? So they are no longer two, but one flesh. Therefore, what God has joined together, no human being must separate.” (Mt 19:4-6).